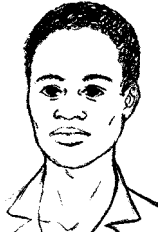


El ruido



¿Los trabajadores tienen que gritarse para escucharse en el trabajo?

¿A los trabajadores les zumban los oídos cuando salen de la fábrica?

El peor efecto de trabajar con demasiado ruido es la pérdida del sentido del oído. El daño al oído depende del nivel del ruido y el tiempo que una persona está expuesto a un ruido fuerte. Si usted tiene que gritar para hablar con otra persona que está a dos brazos de distancia, hay demasiado ruido en el área.

Los peligros del ruido excesivo

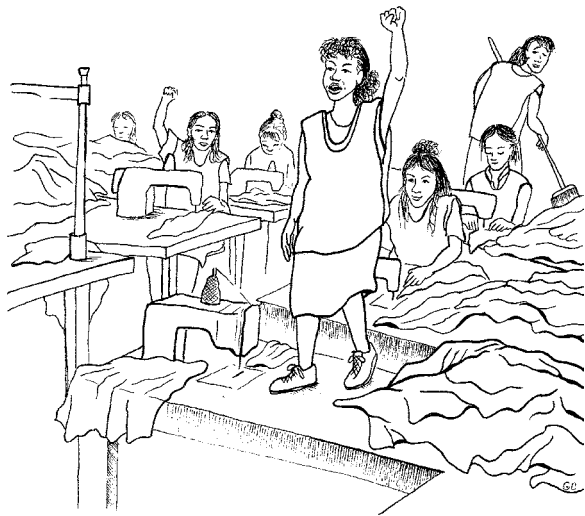
El ruido excesivo causa muchos problemas de salud relacionados con el oído. Algunos de estos problemas duran sólo unos días, pero otros son permanentes.

Pérdida temporal del oído: Usted puede perder temporalmente una parte del sentido del oído mientras está en un lugar ruidoso. El oído puede estar afectado por unas horas o hasta por un día después de salir del área ruidosa. Después, el oído puede recuperarse. También es posible que escuche campaneos o zumbidos en los oídos después de estar en un lugar ruidoso. Se puede notar más cuando está en un área silenciosa. Si se mantiene lejos de los ruidos fuertes, el zumbido debería parar. Si se queda cerca del ruido excesivo, el zumbido puede seguir por muchos años.

Pérdida permanente del oído: Con los años, nuestro sentido del oído disminuye naturalmente. Usted puede perder el sentido del oído más rápidamente si trabaja con ruido excesivo cada día. Con el tiempo, los oídos cambian su forma de escuchar. Los sonidos pueden parecer desagradables o más excesivos de lo

que son en realidad. También se puede perder para siempre parte del sentido del oído después de escuchar un ruido muy fuerte, como una explosión.

Otros problemas de salud: El ruido excesivo puede causar otros problemas de salud, tales como dolor de cabeza, dificultad para concentrarse, tensión, pérdida del embarazo, presión alta, enfermedades del corazón, tensión muscular, problemas del estómago, nervios, mareos y desorientación.



¿Tienen que gritar los trabajadores para que alguien les escuche en el trabajo?

Cómo controlar el ruido en el trabajo

Las fuentes comunes del ruido en las fábricas de costura son las máquinas para hacer ojales, las remachadoras, y las máquinas para bordar, cortar y colocar cierres. A veces los cortadores tienen que trabajar con las orejas al mismo nivel de la cortadora, así que ellos están expuestos directamente a mucho ruido. Hay varias maneras para controlar el ruido en una fábrica.

Reparar el equipo

A veces una máquina hace mucho ruido porque necesita aceite o ajustes, o porque una parte se está desgastando. El buen mantenimiento puede controlar el ruido o prevenir que las máquinas se hagan ruidosas. Cuando su empleador compre máquinas nuevas, sugiera que compre equipo silencioso. Aunque una sola máquina no sea tan ruidosa, las máquinas de todos los trabajadores pueden causar mucho ruido. Diseñar o reconstruir una máquina para que sea menos ruidosa es la mejor solución.

¡Qué bueno que usted haya reparado ese ventilador! ¡Hacía tanto ruido que me volvía loca!



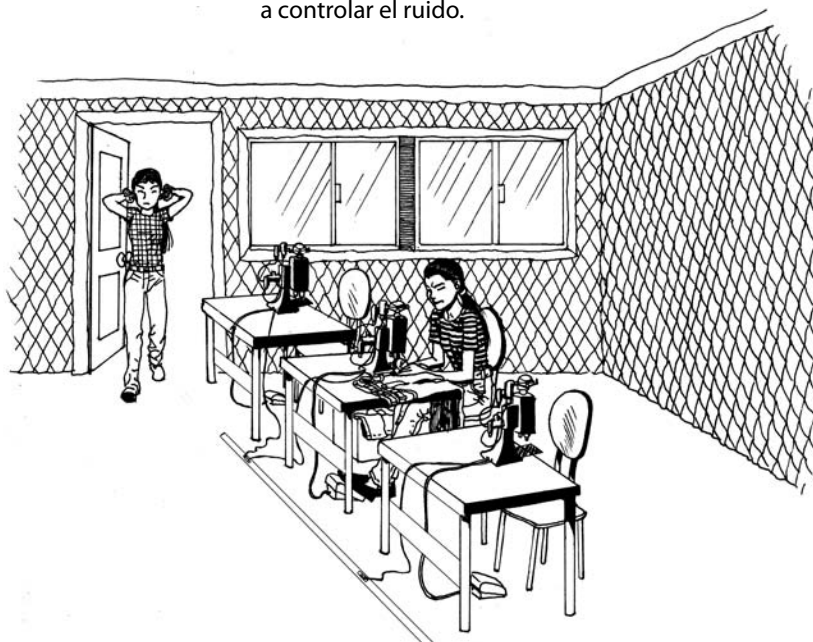
Yo sé, debe limpiarse y balancearse cada ciertos meses, pero solamente lo puedo hacer una vez al año.

El patrón debe emplear a otro trabajador de mantenimiento. ¡Aquí nada se arregla hasta que deja de funcionar!

El buen mantenimiento ayuda a controlar el ruido.

Un cuarto separado

Otra solución es poner las máquinas ruidosas en un cuarto separado a prueba de sonido. De esta manera solamente se exponen unos pocos trabajadores al ruido. Se debe hacer el cuarto de materiales que absorban el sonido para prevenir que adentro se aumente el ruido. Los materiales que absorben el sonido usualmente tienen un grosor de 5 centímetros (2 pulgadas) o más y forman parte de las paredes. A veces son cortinas gruesas que se enganchan en una armadura metálica.



Un cuarto aislado mantiene el sonido adentro.

Encerrar la máquina

Se puede bloquear el ruido de una máquina encerrándola con una pared o una cortina hecha de material que absorba el sonido. A veces se encierra una máquina entera o la parte más ruidosa de la máquina en una caja contra ruido.

Taparse los oídos

Los trabajadores que trabajan cerca de máquinas ruidosas o en áreas ruidosas deben usar tapones de oídos u orejeras. Muchos trabajadores prefieren las orejeras por ser más cómodas que los tapones. Deben cubrir las orejas y tocar la cabeza, firme pero suavemente, sin apretar. Si las orejeras se usan correctamente le protegen bien contra el ruido. Hay que limpiarlas de vez en cuando. Los tapones de oído hechos de espuma protegen bien el oído si son del tamaño correcto. Deben ser suficientemente pequeños para caber en los oídos cómodamente. La mayoría de los tapones de espuma son baratos y se usan solamente una vez. Si los usa de nuevo, asegúrese de que regresen a su forma original al apretarlos. Si no, ya no lo van a proteger. Los tapones hechos de algodón o tela no lo van a proteger mucho. El uso de orejeras o tapones es una manera a corto plazo de proteger el oído del trabajador mientras se organiza para controlar el ruido de las máquinas y el área de trabajo.

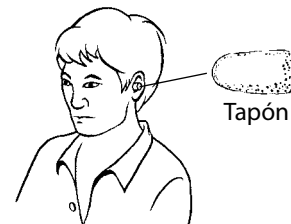
Compartir la carga

Si no se puede controlar el ruido de las máquinas, los trabajadores pueden hacer rotación de trabajos para que una persona no tenga que trabajar todo el día en el mismo lugar ruidoso. Esta no es una buena solución a largo plazo. Si el nivel de ruido no se reduce, el sentido del oído de los trabajadores se va a dañar. El mover los trabajadores de lugares con ruido a lugares sin ruido afecta a más trabajadores. Muchos trabajadores sufrirán algún daño al oído en vez de que unos pocos trabajadores reciban todo el daño.

Absorber el sonido

Ponga materiales que absorben el sonido en el cielo raso, pisos, paredes y en las divisiones entre áreas de trabajo para controlar el ruido en toda la fábrica.

Protección del oído



La luz



¿Las costureras se agachan y forzan la vista para ver su trabajo?
¿Se reflejan las luces brillantes en los ojos de las costureras?

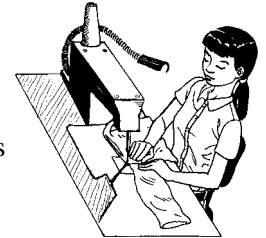
Las costureras hacen trabajo muy detallado. El cuarto de trabajo necesita una luz uniforme y brillante para poder ver el trabajo fácilmente. A las costureras les puede dar dolor de cabeza y cansancio de la vista si hay demasiada o muy poca luz. Pueden tener dolores de cuerpo por estar en posiciones incómodas para ver el trabajo mejor o para evitar la luz inadecuada.

Cómo saber si la luz hace mal a la vista

Pregunte a las costureras cómo sienten los ojos y si tienen suficiente luz para trabajar bien. Observe si las luces o el brillo de las lámparas, el sol, las ventanas, los pisos, las mesas, o el equipo se reflejan en los ojos de las costureras. Si las costureras se estiran, se inclinan, o se encorvan sobre el trabajo para verlo mejor, la luz o las sombras pueden ser un problema. Al final de la jornada, las costureras pueden tener dolores de cabeza o la vista cansada (ojos dolorosos, secos, irritados o que no enfocan bien) por la luz inadecuada.

Cómo mejorar la luz

Luz: La fábrica puede necesitar más luz u otras clases de luz para tareas diferentes. Las luces que cuelgan encima de la estación de trabajo proveen una luz suave y uniforme. Muchas costureras necesitan lámparas ajustables para dirigir la luz directamente a su trabajo. Coloque la luz de manera que no haya sombra en las áreas de cortar, coser, planchar, acabar, o preparar el trabajo. Puede ser que las trabajadoras mayores necesiten luces más brillantes que las jóvenes para ver su trabajo.

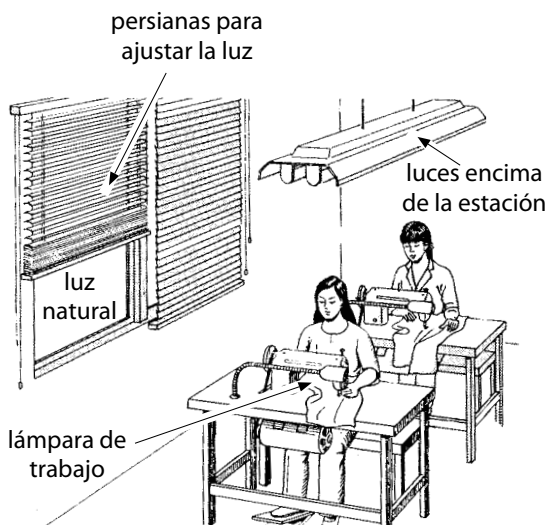


Mover: Si no se pueden cambiar o mover las luces en su estación de trabajo, quizás usted pueda cambiar la posición de su estación, o cambiar el lugar donde se sienta o se para mientras trabaja.

Cubrir: Cubra las superficies brillantes con tela, pintura, u otro material que no refleje la luz en los ojos de los trabajadores. Use un sombrero con ala o ponga una pantalla en la lámpara para mantener la luz brillante fuera de los ojos.

Ventanas: Cubra las ventanas con cortinas o persianas cuando el sol esté muy brillante o cause sombras. Si se abren las persianas cuando el sol no está tan brillante, todos reciben más luz.

Anteojos: Los ojos de una persona pueden cansarse si esa persona tiene anteojos pero no los usa. Si usted cree que una trabajadora necesita anteojos, ayúdela a recibir un examen de la vista.



Ajuste la luz par ver mejor.

La TB (tuberculosis)



¿Es común la TB en su comunidad?
¿Faltan espacio y aire fresco en su
fábrica o dormitorio?

Cada año la tuberculosis (TB) mata a millones de personas alrededor del mundo. La TB es causada por un microbio demasiado pequeño para verlo. Pasa de persona en persona por el aire. Cuando alguien que tiene la TB tose, estornuda, o habla, los microbios son expulsados al aire donde pueden vivir por horas y contagiar a otras personas que respiren de este aire.

Las personas que se enferman de la TB tienen una tos crónica y fiebre, expulsan sangre al toser, se sienten débiles, pierden peso, y sudan mucho de noche. Sin tratamiento, las personas generalmente mueren al cabo de pocos años.

La TB afecta más a la gente pobre. Es más probable que la gente pobre viva y trabaje abarrotada en lugares encerrados donde el microbio de la TB puede pasarse fácilmente de una persona a otra.

Los trabajadores que están enfermos, desnutridos, o cansados tienen los cuerpos débiles. Ellos tienen más probabilidad de enfermarse de la TB. Este es el caso especialmente de los trabajadores que tienen VIH/SIDA.

Los trabajadores que respiran mucho polvo inhalan más microbios de la TB que los trabajadores que respiran aire más puro. Este es el caso de los campesinos, mineros o trabajadores de fábrica. El polvo hace que los pulmones no resistan a la TB.



Cómo prevenir la TB en el trabajo

La mejor forma de prevenir la TB es asegurarse de que todos los enfermos reciban tratamiento. Para curar la TB, una persona debe tomar medicinas durante muchos meses. Aunque empieza a sentirse mejor después de un par de semanas, es muy importante que tome las medicinas por todo el tiempo recomendado. **Si no, es posible que infecte a otras personas o que vuelva a enfermarse con un tipo de TB que es muy difícil de curar.** Una persona que tiene TB puede infectar a otros por aproximadamente 2 semanas después de empezar el tratamiento. Todos se benefician si los trabajadores con señas de TB se hacen una prueba de flema (esputo) y toman la medicina si la necesitan. Castigar o rechazar a trabajadores enfermos hace más difícil que ellos reciban la atención médica que necesitan.

Hay programas internacionales que permiten a los gobiernos dar medicamentos gratuitos contra la TB. Los trabajadores enfermos con TB seguirán mejor el plan de tratamiento y curación si llega un trabajador local de salud pública a la fábrica a examinarlos y darles la medicina. Deben examinar también a todas las personas que comparten un cuarto en un dormitorio o área de trabajo con una persona que tiene TB.

La buena ventilación ayuda a prevenir la TB en una fábrica o dormitorio.

Las personas que tienen TB siempre deben taparse la boca y nariz con un trapo al toser o estornudar para prevenir que los microbios de la TB salgan al aire.

Mejorar la salud de todos los trabajadores ayudará a reducir el problema de la TB. Más pago, jornadas más cortas, trabajo más seguro, agua limpia, mejor alimentación y mejor cuidado médico ayudará a que los trabajadores estén más sanos.

Visite a un trabajador de salud para aprender sobre las señas de la TB y los medicamentos que se usan en su área para tratar a la TB. Muchas veces el gobierno los proveerá gratuitamente. Para más información sobre la TB vea los libros *Donde no hay doctor*, páginas 179-180 y *Donde no hay doctor para mujeres*, páginas 386-391.



▼ ▼ ▼ ▼ ▼ ▼ Cuando usted trabaja en la casa ▼ ▼ ▼ ▼ ▼ ▼



¿Hacen las mujeres de su comunidad trabajo de maquiladora en la casa?

¿Reciben el mismo pago las trabajadoras de casa que las de maquiladora?

A veces las costureras trabajan en la casa. Puede ser que siempre trabajen allí o que lleven el trabajo a la casa para recibir pago adicional. Algunas trabajadoras no quieren trabajar en su casa, pero el empleador no las deja trabajar en la maquiladora. Otras mujeres prefieren trabajar en la casa en vez de la fábrica. Los problemas de trabajar en la casa son parecidos pero a la vez diferentes a los problemas que enfrentan las trabajadoras en una maquiladora. Las trabajadoras de casa pueden aprender entre sí y usar muchas de las mismas estrategias que usan las trabajadoras de maquila para mejorar sus condiciones de trabajo.

El trabajo de casa es más trabajo

La trabajadora de casa paga los gastos:

El dueño de la maquiladora tiene menos gastos cuando envía trabajo a la casa. Una trabajadora de casa paga la luz y electricidad que ocupa para trabajar. Tiene que hacerse cargo de los desechos creados por el trabajo. A veces tiene que almacenar partes, materiales y prendas terminadas en la misma casa. Sus mesas y sillas se convierten en muebles de trabajo. Si el trabajo requiere el uso de químicos, casi siempre son más difíciles de manejar y eliminar con seguridad en casa. El transporte de partes y prendas terminadas entre la casa y la maquiladora también puede ser la responsabilidad de la trabajadora de casa. Si el trabajo se hace en una maquiladora, todo es responsabilidad del patrón. Si el trabajo se envía para la casa, el patrón debe pagar los costos y responsabilidades adicionales. Sin embargo, las trabajadoras de casa muchas veces reciben menos pago que las trabajadoras de maquila por el mismo trabajo.

Tiene menos prestaciones: La trabajadora de casa no tiene acceso a las prestaciones que puede ofrecer la maquiladora. Algunas maquilas tienen un comedor gratuito para las trabajadoras, pero las trabajadoras de casa tienen que comprar su propia comida. Algunas fábricas tienen clínicas abiertas durante las horas de trabajo, pero la trabajadora de casa no siempre tiene acceso a ellas.



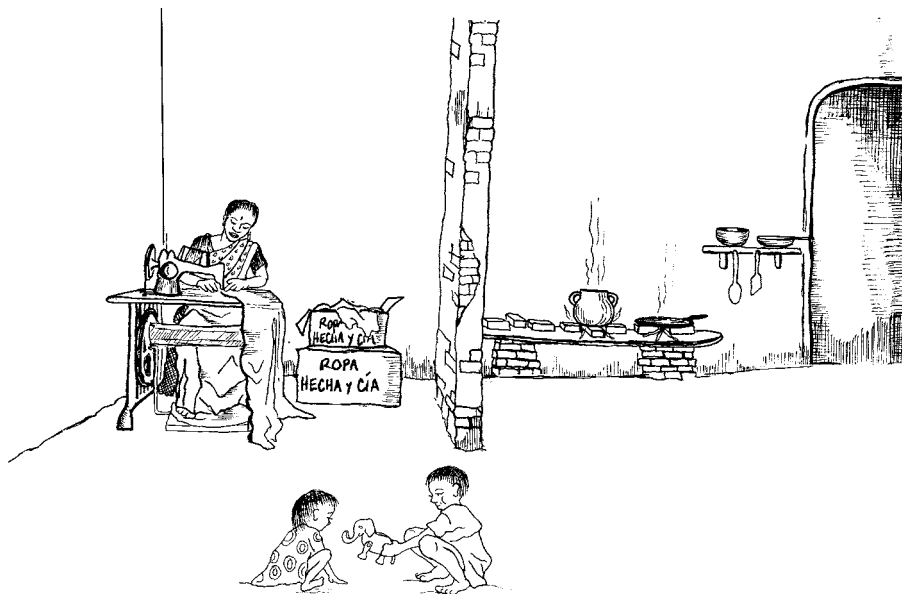
Trabaja toda la familia: Aunque una persona lleva el trabajo para la casa, muchas veces toda la familia trabaja, incluyendo los niños. Esto es necesario porque cada pieza adicional significa más dinero. También hay cuotas de producción que son imposibles de lograr para una trabajadora sola. El trabajo puede continuar hasta la noche, sin ningún pago adicional por las largas horas trabajadas por la familia.

Trabaja sola: La trabajadora de casa a veces trabaja sola todo el día, sin poder compartir sus problemas y habilidades con nadie. En una fábrica, las trabajadoras pueden compartir información fácilmente. A las trabajadoras de casa, les cuesta más conocerse y empezar a organizarse.

Trabaja doble: Algunas mujeres prefieren trabajar en casa porque pueden cuidar a sus niños mientras ganan dinero. Pero así trabajan doble. Tenga o no tenga niños u otros familiares para cuidar, la trabajadora de casa hace muchas tareas para mantener su hogar. Ella tiene que cocinar, cargar agua, limpiar, lavar y remendar ropa, comprar o encontrar alimentos y combustible, y mantener la casa al día.

Pone en peligro la salud de la familia: La gente que trabaja en la casa enfrenta los mismos problemas de salud y seguridad que en la maquiladora. Cuando el hogar se convierte en el lugar de trabajo, todas las personas que viven en la casa están expuestas a los peligros de ese trabajo día y noche. Por ejemplo, las personas pueden respirar o tocar los químicos que se usan para trabajar. Puede ser difícil limpiar los químicos y quitar el polvo de los niños, trastes, muebles y ropa de cama, especialmente en lugares donde casi no hay agua. Cuando se trabaja cerca del área donde se prepara, almacena o consume la comida, el polvo y las sustancias tóxicas pueden meterse a los alimentos y el agua.

Peligro de incendio: El incendio es un peligro tanto en la casa como en la maquiladora. Si las telas o los químicos están cerca de una estufa o lámpara en un cuarto pequeño, fácilmente pueden incendiarse. El fuego de la cocina también puede incendiar los materiales de trabajo, lesionar a la gente y quemar la casa.

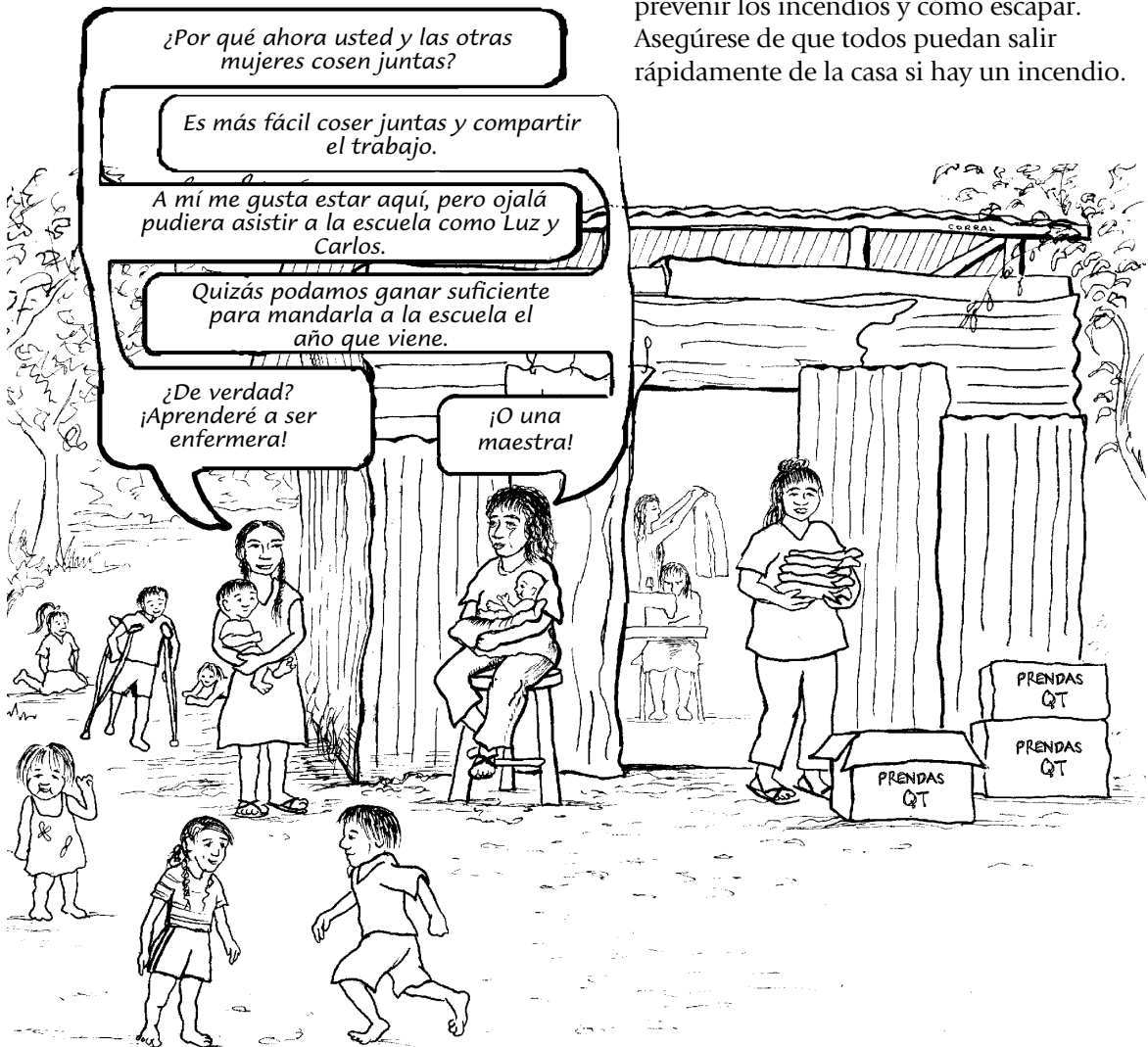


El trabajo doble.

Cómo hacer cambios

Las mujeres que hacen el trabajo de fábrica en su casa casi nunca tienen suficiente dinero para comprar equipo más seguro. Tampoco tienen espacio para hacer más segura su área de trabajo. Les ayudará conocer sus derechos laborales. Es posible que la ley esté a su favor si le pide al patrón mejores condiciones de trabajo. Sin embargo, en muchos países la ley no reconoce los derechos laborales de las trabajadoras de casa. Igual a las trabajadoras de maquiladora, las trabajadoras de casa pueden lograr más si trabajan en grupo y comparten sus ideas.

- Conozca a otras mujeres que estén haciendo el mismo tipo de trabajo en sus casas. Algunas mujeres han encontrado un lugar fuera de sus casas para trabajar juntas. Comparten el espacio, el trabajo y el cuidado de los niños.
- Pida a trabajadoras con más experiencia que le ayuden a hacer el área de trabajo en su casa más segura para usted y su familia.
- Organice un sindicato de trabajadoras de casa para pedir cambios en la ley. Así las reconocerán como trabajadoras con derechos a un sueldo justo, licencia por maternidad, horas de trabajo limitadas, y otros tipos de protección. Después de hacer una campaña para cambiar la ley, será más fácil lograr que el patrón les pague mejor.
- Piense en qué haría en caso de un incendio en su casa. Enséñele a los niños cómo prevenir los incendios y cómo escapar. Asegúrese de que todos puedan salir rápidamente de la casa si hay un incendio.



EL GRUPO DE TRABAJADORAS DE LA CASA DE LUZ

Empecé a coser en la casa para ganar dinero para mis dos hijos, para que no tuvieran que vivir en la pobreza como yo. Como pasaba todo el día en la casa, yo no me veía como una trabajadora. Luego empecé a reunirme con las otras mujeres de mi barrio que cosían en sus casas. Teníamos muchos de los mismos problemas. Trabajábamos día y noche, y nos sentíamos solas porque no teníamos con quién hablar. Recibíamos menos pago que las costureras en las maquiladoras, pero temíamos pedir más dinero nosotras solas por miedo a perder el trabajo.



Formamos nuestro propio taller en mi casa. Ahora somos seis que trabajamos juntas. Compartimos nuestros problemas, y hablamos y nos reímos mientras cosemos. Una de nuestro grupo cuida a los niños mientras las demás cosen. Compartimos las ganancias en partes iguales, entonces todas recibimos pago por el trabajo de costura y por cuidar a los niños.

Cuando hay mucho trabajo, pasamos toda la noche cosiendo juntas. El trabajo siempre es difícil, pero entre todas nos apoyamos. Pronto podremos vender la ropa directamente a la compañía en vez de venderla al intermediario. Así ganaremos más dinero. Tengo la esperanza de que nuestra organización de trabajadoras de casa crezca. Por lo tanto, nos apoyamos y seguimos para adelante, siempre reconociendo quiénes somos —mujeres trabajadoras.

▼ ▼ ▼ ▼ ▼ Más allá de las paredes de la fábrica ▼ ▼ ▼ ▼ ▼



¿Hacen daño a la comunidad los peligros de salud en la maquila?

¿Ayuda la maquila a crear una comunidad saludable para los trabajadores?

Igual que los productos que salen de la maquila cuando están terminados, los problemas creados en la maquila también salen a la comunidad. Los trabajadores llevan enfermedades y lesiones para sus casas, y las sustancias tóxicas contaminan el medio ambiente. De esta manera, la maquila termina dañando la salud de la gente que nunca está adentro de una fábrica.

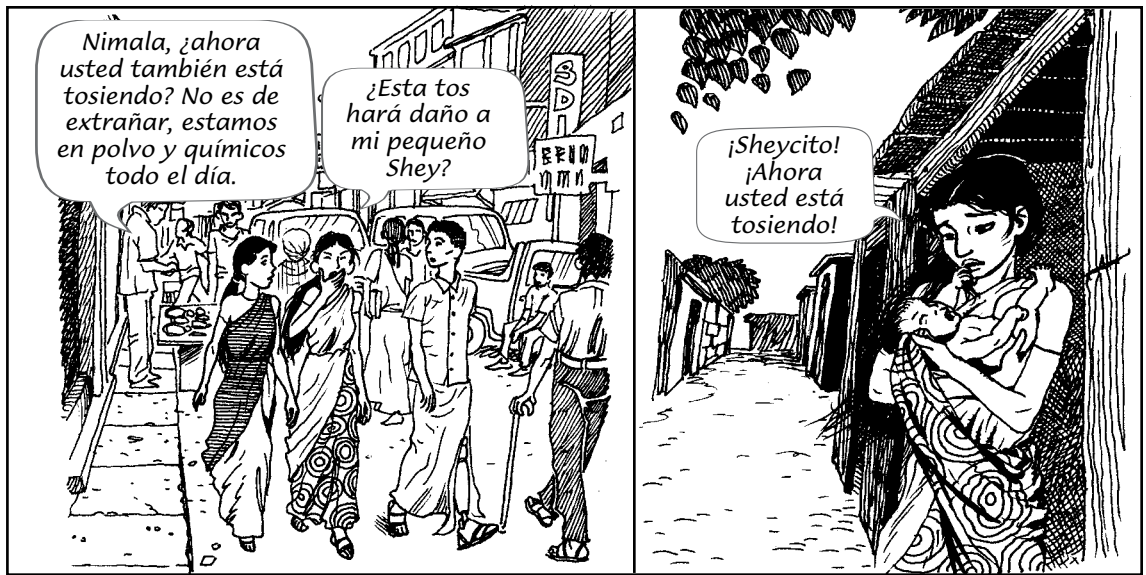
Llevando las lesiones y enfermedades para la casa

Cuando una trabajadora se lesiona o se enferma en la fábrica, lleva el problema con ella para su casa. A veces no puede cuidar ni a su familia ni a ella misma a causa de su lesión o enfermedad, y tiene que depender de sus amistades o familiares. La tensión y las presiones del trabajo y de las lesiones pueden causar depresión y otros trastornos emocionales, y estos problemas pueden

causar problemas dentro de la familia. Si la trabajadora tiene una enfermedad contagiosa, como la tuberculosis, también pueden enfermarse todas las personas en su casa.

Cuando usted o algún familiar suyo no puede trabajar a causa de una enfermedad o lesión, la pérdida de sueldo puede hacer la vida muy difícil. Tener que gastar recursos escasos en medicinas deja aún menos dinero para la comida y otras necesidades.





Llevando los químicos para la casa

Los trabajadores que usan químicos tóxicos en el trabajo los pueden llevar para su casa pegados en su ropa, cabello, manos o zapatos. Sus familiares pueden enfermarse por tocar o respirar estas sustancias.

La contaminación

Las maquiladoras muchas veces contaminan el medio ambiente con los químicos y otros desechos que vierten en el aire, el agua o el suelo. Esta contaminación puede llegar hasta lugares muy lejos de la fábrica. Cuando una maquiladora contamina el aire, la gente lo respira, igual que los animales en los potreros y ranchos. Cuando una fábrica contamina el agua, la gente la toma, la usa para regar sus cultivos, come los peces que viven en los ríos y lagos. Cuando una fábrica contamina la tierra, la gente come los alimentos que allí se cultivan. Puede ser difícil comprobar que la contaminación es la causa de problemas de salud porque los efectos de la contaminación pueden variar de persona en persona y de una comunidad a otra. Aun así, muchas comunidades se han dado cuenta que la contaminación de una fábrica o un basurero está dañando la salud de la gente.

Cuando falta la planificación

En las zonas francas alrededor del mundo es común ver las comunidades pobres que rodean las maquilas. A los dueños de las maquilas no les cobran impuestos locales. Por esto, el pueblo o la ciudad donde están las maquilas no tiene dinero para construir viviendas para los trabajadores. Tampoco tienen fondos para mantener o ampliar los servicios públicos, como el sistema de agua y alcantarillado, escuelas, clínicas, hospitales, y transporte público. Aun cuando existen estos servicios públicos, los trabajadores no siempre tienen los recursos para pagarlos. Sus sueldos son tan bajos que apenas comen. No les alcanza para construir sus propias casas. Las comunidades pueden mejorar estas condiciones si pueden conseguir dinero de las maquilas, de donaciones, o del gobierno regional o nacional.

Cómo reconocer la contaminación

La contaminación común

Las maquilas botan desechos de varios tipos todos los días. Los vapores químicos y el polvo salen al aire por los extractores y las ventanas abiertas. Echan humo los generadores eléctricos, la quema de desechos, y los autobuses y camiones a diesel. Los baños y escusados, las cocinas, y los trabajos con químicos, aceites y agua vierten desechos líquidos al alcantarillado, a un río o al suelo. Se tiran también equipos, partes y prendas dañadas, recipientes de químicos vacíos, cajas de cartón usadas, paletas de madera, artículos plásticos, y alambre. Estos desechos sólidos se acumulan en la maquila misma, se les manda a un depósito de basura local, o se tiran en algún lugar fuera de la maquila.

Una buena manera de averiguar si la maquila está contaminando a su comunidad es usar los ojos, la nariz y el oído. Busque señas de la contaminación de fábrica en la dirección que está a favor del viento. Por ejemplo, busque una capa de polvo o manchas químicas en el suelo, los edificios o las plantas. Observe los arroyos y las lagunas cerca de la fábrica para ver si se ven saludables. El agua se debe ver limpia como el agua de otras lagunas y arroyos cercanos y no contaminados. Las plantas, peces, insectos y animales deben parecerse a los que viven en lagunas y arroyos cercanos que no estén contaminados. Observe los camiones que salen de la maquila con desechos. Busque señas de quemas de desechos fuera de la maquila.



Huela el aire para reconocer olores extraños. Es posible que haya olores raros solamente durante ciertas horas, por ejemplo:

- cuando entran y salen los autobuses que transportan los trabajadores
- cuando se usa cierta máquina dentro de la fábrica
- cuando se quema la basura
- cuando los camiones de carga se estacionan con el motor encendido.

Escuche a los trabajadores para averiguar lo que saben de la contaminación de la maquila. Pregúnteles qué tipo de desechos tira la fábrica y dónde los tira. Escuche a la gente de la comunidad para averiguar si hay muchas enfermedades o ciertos tipos de enfermedad que puedan estar relacionadas con la contaminación.

Los desechos químicos

Busque señas de desechos químicos en el suelo, por ejemplo una zanja donde se vacían los barriles que contenían químicos. ¿Hay olores extraños o colores raros en el agua o el aire que le hacen sospechar la presencia de químicos tirados?. Escuche a los trabajadores para saber si están tirando químicos de la maquila en el suelo o el aire. Vigile los camiones que salen de la maquila con barriles o tanques de desechos. Si no salen camiones cargando los desechos, entonces se están soltando al aire, o los están vertiendo al suelo, a un arroyo, o al alcantarillado.

Si usted tiene que tocar o limpiar los desechos químicos, puede tomar precauciones para protegerse. Use ropa protectora para evitar el contacto entre la piel o la ropa y las sustancias tóxicas. Para más información sobre cómo protegerse contra los tóxicos y su limpieza, vea “Los productos químicos” en las páginas 78-81.



Los incendios y las emergencias químicas

Los incendios son comunes en las fábricas y pueden poner en riesgo a toda la comunidad. A menudo un incendio en una fábrica se extiende a los edificios cercanos. Las fábricas contienen muchos químicos, materiales, y equipo que pueden estallar o echar humo tóxico. El agua que se usa para apagar el fuego puede llevar los químicos hasta el alcantarillado, lagunas cercanas, agua subterránea, y a la comunidad. Las fábricas deben prevenir los incendios y tener un buen sistema de alarma para avisar a los trabajadores en caso de incendio. También deben tener sistemas automáticos de rocío para apagar el incendio.

Una fábrica debe probar el sistema de alarma y los planes de evacuación varias veces al año. Pregunte a los trabajadores cómo se previenen incendios en la fábrica. Pregunte al cuerpo de bomberos local cuál es su plan de emergencia en caso de un incendio en la fábrica. Para más información sobre la prevención de

incendios en una fábrica, vea “Los incendios” en la página 66.

Algunas fugas químicas pueden poner en riesgo a toda la comunidad. La historia de Bhopal, India en la página 126 sirve como ejemplo. Las fábricas que usan muchos químicos, o químicos muy peligrosos, deben tomar precauciones adicionales para prevenir, detectar, y parar las fugas. Además, deben tener un sistema de alarma para avisar a la comunidad y a los oficiales locales tan pronto que haya una fuga grande. La fábrica y la comunidad deben tener planes de emergencia para estos casos. Este plan debe incluir los pasos a seguir para parar la fuga, proteger a los trabajadores, a la comunidad y al medio ambiente, corregir el daño, limpiar la contaminación e indemnizar a los trabajadores lesionados.

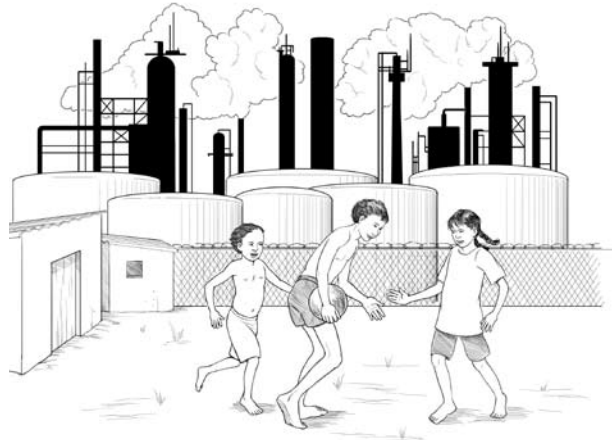
Para más información sobre los químicos en el trabajo, vea “Los productos químicos” en la página 70.

UNA TRAGEDIA EN BHOPAL

El 3 de diciembre de 1984, 24 millones de kilogramos (54 mil libras) de vapores químicos mortales cubrieron la zona norte de Bhopal, India, una ciudad de aproximadamente 1 millón de personas. Mientras la gente dormía, se inició una fuga dentro de una fábrica de plaguicidas de la compañía Union Carbide. La compañía sabía de la fuga, pero no sonó ninguna alarma. En menos de una hora el gas tóxico escapó de la fábrica e invadió las casas pequeñas que quedaban apenas a 100 metros de distancia. Algunas personas murieron en sus camas y muchas personas se desmayaron mientras huían.

Alrededor de 8,000 personas murieron en los primeros minutos. Veinte años después, 20,000 personas han muerto y más de 150,000 personas viven con los graves efectos de esa fuga. Por ejemplo, muchas mujeres dieron a luz a niños que también tenían muchos problemas de salud. Actualmente, la gente que escapó de la fuga todavía tiene que comer alimentos contaminados, tomar agua contaminada y respirar aire contaminado. Muchas personas que sobrevivieron la fuga ahora están muy pobres por sus enfermedades y discapacidades.

Había señales de problemas graves con esta fábrica, pero los trabajadores y vecinos no tenían el poder de cambiar las prácticas de Union Carbide. Este desastre muestra qué tan peligroso es pensar que una fábrica puede o tiene la voluntad de controlar los químicos sumamente peligrosos. Muestra lo que puede pasar cuando no se toman las mínimas



precauciones de seguridad. Quizás este desastre no hubiera pasado si los trabajadores y la comunidad alrededor de la fábrica hubieran participado en las decisiones que afectaban a su comunidad. Las compañías que ponen en riesgo a comunidades como Bhopal no benefician a la gente que vive ahí.

El montón de informes y decisiones legales muestra la arrogancia y descuido de Union Carbide que resultó en el desastre. Ni la compañía ni el gobierno indio ha brindado suficiente ayuda médica u otros servicios para ayudar a las víctimas. Los informes indican que la compañía mintió y que sus médicos impidieron el tratamiento adecuado para las víctimas. La comunidad de Bhopal sigue organizándose para obtener justicia y una indemnización justa para las víctimas.

Por todo el mundo, la gente vive con fábricas en sus comunidades. Estas fábricas muchas veces usan químicos peligrosos, tiran desechos tóxicos, gastan el agua y la electricidad escasa, y abusan de los trabajadores. Las comunidades y los trabajadores deben trabajar juntos para exigir que las compañías garanticen la salud y la seguridad de los trabajadores y del medio ambiente.

Cómo resolver los problemas creados por la fábrica en su comunidad

Las comunidades que quieren resolver los problemas creados por las fábricas necesitan organizarse para tener éxito. Muchas comunidades lo han hecho. Aquí hay algunas de sus ideas.

Forme un grupo de apoyo

Las personas que sufren una enfermedad o una lesión laboral a veces se reúnen para compartir ideas y apoyarse el uno al otro. La gente de la comunidad puede hacer lo mismo. Estos grupos normalmente empiezan cuando algunos lesionados o enfermos se juntan para darse apoyo emocional y consejos para curarse o adaptarse a la enfermedad o las lesiones. Los grupos de apoyo pueden organizar servicios que ayuden a sus integrantes a recuperarse, como por ejemplo, visitas de casa, recomendaciones a médicos, y ayuda para encontrar empleo.

En las comunidades pobres, la gente muchas veces tiene menos posibilidades de recibir indemnización de una compañía o del gobierno local. Los grupos de apoyo a veces deciden que deben cambiar el sistema de indemnización para que sus integrantes consigan la ayuda que merecen. Estos grupos organizan campañas públicas a favor de mejorar la indemnización, los servicios médicos, la rehabilitación, la capacitación laboral, y la limpieza de la contaminación en su comunidad.

Organice una reunión

Invite a gente de la comunidad a una reunión para conocer sus inquietudes acerca de la maquila. Los vecinos casi siempre tienen opiniones fuertes sobre los beneficios de la fábrica así como de los



Entrevistando a la comunidad.

daños que puede causar. El grupo quizás desee obtener más información para entender mejor la situación. Puede también decidir que hay que hacer cambios inmediatamente. La reunión puede ser el primer paso hacia la creación de un lugar más seguro para vivir.

Encueste a la gente

Una manera efectiva de averiguar las opiniones de la gente es visitarla en su casa y hacerle preguntas específicas. Las visitas de casa sirven especialmente para hablar con las mujeres sobre la salud de la comunidad. Muchas veces ellas están demasiado ocupadas para participar en un grupo o asistir a reuniones. También puede hablar con la gente en el mercado, las paradas de autobuses y otros lugares donde la gente se reúne.

Haga una lista breve de preguntas y use esta encuesta con todas las personas que entreviste, tanto en la maquila como en la comunidad. Si quiere saber de la salud de la gente, puede preguntar cuáles son las enfermedades más comunes, quién está enfermo, y quién ha muerto. Puede preguntar cuántas veces visita al médico o consulta a otro trabajador de salud, a dónde va para conseguir ayuda médica, cuánto cuesta cada visita, y cómo la paga. Puede preguntar si le preocupa la seguridad en la fábrica u otros factores que afecten a los trabajadores, tales como el transporte, el agua, la vivienda o la violencia en la comunidad.

Las encuestas educan a la gente de la comunidad sobre estos asuntos mientras usted aprende más acerca de sus preocupaciones. Para más información sobre encuestas, vea "Organice con una encuesta" en la página 55 y "Hable con sus compañeros de trabajo" en las páginas 21-27 del Capítulo 3.

Comparta información con la comunidad

Si se comparte información con la comunidad se crea el apoyo necesario para iniciativas que logran cambios. Por ejemplo, un grupo decide investigar sobre los químicos usados en una fábrica, o aprender a medir el nivel de contaminación de un químico en el agua que toman. Cuando tienen la información hay muchas maneras de darla a conocer: pueden organizar una reunión, hacer declaraciones a la prensa, realizar visitas de casa, o presentarla durante actividades programadas por otros grupos en la comunidad.



Comparta información durante una caminata por su comunidad.

Inspeccione la fábrica

La mejor manera de averiguar lo que pasa en una fábrica es verla por dentro. Pida permiso al gerente para que una delegación comunitaria entre a inspeccionar la fábrica y plantear sus inquietudes. La delegación debe inspeccionar cada área de la fábrica mientras trabajan los empleados, y estudiar qué está haciendo el gerente para prevenir la contaminación, los incendios, las enfermedades y las lesiones en los trabajadores.

La mejor manera de entender un proceso es siguiéndolo de principio a fin. Por ejemplo, siga un químico desde su llegada a la fábrica hasta que salga. Observe dónde se almacena, cómo se usa, en qué forma sale de la fábrica, y cómo se previenen y se limpian los derrames. El químico puede salir por el aire o el alcantarillado, en barriles de desechos, como parte del producto de la fábrica, o en la piel y la ropa de los trabajadores.

Siga el proceso de fabricación del producto de principio a fin para ver cuáles materiales entran a la fábrica, cómo se usan, qué es el producto final y cuáles desechos se producen. También siga el plan de prevención de incendios de principio a fin para ver cómo se previenen, cómo avisan a los trabajadores que hay un incendio, cómo alertan a las personas para evacuar el edificio, y cómo se apaga el incendio. Pida una lista de los químicos usados en la fábrica y una hoja de datos sobre las propiedades y peligros de cada uno.

Antes de hacer la inspección, la delegación comunitaria debe hablar con los trabajadores de la fábrica para explicar el propósito de su acción y averiguar cuáles son los problemas que más exigen su atención. Si los trabajadores han organizado un sindicato, es muy importante hablar sobre la inspección con los representantes del sindicato. Cuando un empleador trata mal a los trabajadores y el lugar de trabajo se ve sucio y desorganizado, es probable que el empleador también descuide la salud de la comunidad y el medio ambiente. Cuando los trabajadores y la comunidad comparten sus preocupaciones pueden crear una alianza poderosa para ganar los cambios.

A veces la delegación comunitaria necesitará la ayuda de un asesor para interpretar lo que se ve y se oye durante la inspección. Puede ser una persona familiarizada con la seguridad de la maquiladora y la protección ambiental, o alguien que sabe como funciona la fábrica.

Pida a varias personas en la delegación que tomen apuntes durante la inspección. Cada persona observará la fábrica desde su propio conocimiento y punto de vista. Por eso cada una apuntará la información de forma diferente. Combine la información de todos los apuntes para después compartir con la comunidad las enseñanzas de la inspección.

Mida la contaminación

Usted puede hacer pruebas del aire, el suelo y el agua alrededor de la fábrica para ver si están contaminados. Un asesor puede ayudarle a tomar las pruebas y encontrar un laboratorio que las pueda analizar e interpretar los resultados. No es difícil tomar las pruebas pero la mayoría de la gente no sabe hacerlo. También puede pedir ayuda de una agencia gubernamental de salud o del medio ambiente.



Los trabajadores y activistas comunitarios hablan de los peligros de la fábrica.

Sea vigilante

Lo mismo que un perro de guardia cuida una tienda de noche, la comunidad puede vigilar una maquiladora. Un grupo vigilante comunitario tiene el papel de observar lo que pasa en la fábrica, apuntarlo, y avisar a la comunidad o a los oficiales locales cuando ocurre un incendio, fuga química, u otro problema grave. Una vez que la comunidad haya decidido cuáles son los problemas más importantes, un grupo de gente que vive cerca de la fábrica puede vigilarla por turnos. Por ejemplo, si los vapores de diesel y el tráfico son un problema, el grupo vigilante puede contar el número de camiones, autobuses y carros que entran a la fábrica y observar si dejan los motores encendidos. Si le preocupa lo que pasa con los desechos de la fábrica, puede observar los camiones que salen cargados para ver si llevan los desechos a otra parte, o buscar señales de desechos tirados dentro de la fábrica misma. Si el grupo tiene que avisar a la comunidad en caso de incendio u otro desastre, tiene que montar un sistema de alarma, tal como una sirena o una campana. La comunidad debe planear qué hacer al escuchar la alarma. Si la gente no sabe qué hacer cuando suene la alarma, es posible que corra hacia la fábrica cuando debe alejarse para su seguridad. Pueda ser que la gente no haga nada en vez de huir.

Trabaje a favor del cambio

Cuando la gente empieza a hablar sobre los problemas causados por una fábrica, es normal hablar también de lo que se puede hacer para arreglar estos problemas. La comunidad y los trabajadores pueden lograr cambios, ya sea prevenir las lesiones o hacer que la fábrica deje de tirar desechos al arroyo local. Algunas soluciones son fáciles de poner en práctica. Otras soluciones toman años de aprendizaje, organización y presión. La gente de la comunidad y los trabajadores tienen más poder cuando tienen metas compartidas y planean cómo trabajar juntos.

Vea el Capítulo 3 "Dónde empezar" en la página 20 para más ideas sobre cómo identificar los problemas en una fábrica y sus posibles soluciones. Para información sobre cómo organizar a la comunidad, vea el Capítulo 4 "Organizarse para hacer cambios" en la página 34.

LA VIDA EN NOGALES

Cuando las maquiladoras nuevas llegaron a los pueblos fronterizos de Nogales en México y los Estados Unidos, las comunidades a ambos lados de la frontera les dieron la bienvenida porque ofrecían trabajos. Como las fábricas no tenían chimeneas, la comunidad pensaba que eran limpias.

Después de un tiempo, muchas personas empezaron a enfermarse de lupus y varios tipos de cáncer. Un grupo pequeño de gente enferma empezó a reunirse para darse apoyo. Pusieron el nombre LIFE (La Vida es Para Todos) a su grupo. Hicieron un plan para averiguar por qué había tanta gente enferma.

LIFE hizo una encuesta en los barrios de Nogales y un mapa que mostraba dónde vivía la gente enferma por el lado estadounidense de la frontera. El mapa demostraba que había más enfermos entre la gente que vivía cerca de ciertos pozos que en otras partes de la comunidad. Se dieron cuenta de la relación entre las enfermedades y su fuente de agua. También se dieron cuenta que el aire se había vuelto peligroso en años recientes. Una nube de humo tóxico pasaba a menudo por las comunidades en ambos lados de la frontera. El humo venía de un basurero donde se quemaban desechos químicos de las maquiladoras.



LIFE tomó fotos del basurero y la contaminación, y contactó a los medios de comunicación locales y nacionales. Pidieron el cierre del basurero y un estudio de la contaminación que provenía de ahí y de las maquiladoras cercanas.

El gobierno estudió el agua, el suelo y el aire, y encontró altos niveles de los químicos que causan cáncer. Estos estudios llamaron la atención de los medios de comunicación y de los políticos. Grupos del gobierno y de la comunidad por ambos lados de la frontera se juntaron para hacer campañas educativas sobre la salud y el medio ambiente. Los oficiales mexicanos cerraron el basurero que quemaba desechos de fábrica y abrieron otro a 8 millas de distancia donde no se queman desechos.

Las comunidades de Nogales en ambos lados de la frontera celebraron la clausura del basurero. Gracias a las campañas educativas la gente ya tiene más conciencia sobre el vínculo entre la salud y el medio ambiente. Las comunidades saben que hay mucho más trabajo por hacer. La gente necesita recipientes limpios para transportar agua en vez de barriles viejos que guardaban químicos en las maquilas. Siguen trabajando para tener una comunidad más sana.